

# AZUMINO

## HOTAKA



信州安曇野  
Azumino City, Nagano Prefecture

Azumino, Nagano is located in central Japan. It boasts beautiful countryside at the foot of the "Japan Alps," consisting of 3,000 meter-high mountains. The area around Hotaka is one of the popular tourist destinations of Japan, because of not only an abundance of nature represented by the Daio Wasabi Farm but also the hot spring area which is bursting with art museums and galleries of artists drawn from all over Japan.

長野縣安曇野市，大致位於日本的中央，在擁有3000米級連峰的日本阿爾卑斯的山麓，廣闊而美麗的田園地帶。以穗高地區為中心，不僅有代表大自然的恩惠的山葵農場，在溫泉地帶還擁有美術館及很多移居至此的藝術家們的工房，是日本著名的觀光勝地之一。

長野縣安曇野市，位於日本的大約中央的地方。3000公尺級連峰的日本阿爾卑斯的山麓之廣闊的美麗田園地帶。以穗高地區為中心，不僅有代表大自然的恩惠的山葵農場，另外在溫泉區域裡有著美術館及多數移居至此的藝術家們的工房，是日本的著名觀光勝地之一。

나가노현 아즈미노시는 일본열도의 한 중심에 위치하고 있으며, 3,000m급의 산들이 늘어서 있는 북알프스 산기슭에 펼쳐져 있는 매우 아름다운 전원도시이다. 호타카지역을 중심으로 와사비농장으로 대표되는 자연의 혜택이 풍부한 것만이 아닌, 온천지대에 크고, 작은 미술관이나 전국에서 이주해온 아티스트들의 아틀리에도 곳곳에 산재해 있는 일본의 인기 관광지 중의 하나이다.



By Train 乘电车 搭乘電車 전철	From	Line	Time	To
By Train	Tokyo 東京	Nagano Shinkansen 長野新幹線	1:30	Nagano 長野
	Shinjuku 新宿	Azusa Limited Express 特急 あずさ	2:30	Matsumoto 松本
	Nagoya 名古屋	Wide View Shinano Limited Express 特急 しなの	2:00	Matsumoto 松本
		JR Shinonoi Line JR篠ノ井線	1:00	Akashina 明科
		JR Oito Line JR大糸線	0:30	Hotaka 穗高
		JR Shinonoi Line JR篠ノ井線	0:13	Akashina 明科

\*Azusa (Limited Express) offers direct service to Hotaka Station once a day.  
\*Shinano (Limited Express) offers a few direct services to Akashina Station per day.  
※特快梓(AZUSA)号列车直达穗高车站的一天仅有一班  
※特快信浓(SHINANO)号列车一天有数班在明科车站停车

※特急梓(AZUSA)直达穗高车站的列车一天仅有一班  
※特急信浓(SHINANO)一天有数班停靠明科车站  
※특급열차 아즈사는 호타카역까지 직행이 하루에 1번 있음.  
※특급열차 시나노는 아카시나역에 하루에 여러번 정차함.

Expressway Bus 高速巴士 高速公路客運 고속버스	From	To
Expressway Bus	Shinjuku 新宿	Azumino Swiss Village 安曇野スイス村
	Osaka 大阪	Naganodo Azumino 長野道安曇野
	Nagoya 名古屋	Naganodo Akashina 長野道明科
	Narita Airport 成田空港	Matsumoto Bus Terminal 松本バスターミナル

安曇野市商工観光部観光課 Azumino City Commerce and Tourism Department Derision  
〒399-8303 長野県安曇野市穂高6658 6658 Hotaka, Azumino, Nagano 399-8303 JAPAN ☎ +81-263-82-3131

安曇野市本庁舎 City Hall's Main Office  
〒399-8205 長野県安曇野市豊科4932-46 4932-46 Toyoshina, Azumino, Nagano 399-8205 JAPAN ☎ +81-263-71-2000

一般社団法人安曇野市観光協会 Azumino Tourist Association  
〒399-8303 長野県安曇野市穂高5952-3 5952-3 Hotaka, Azumino, Nagano 399-8303 JAPAN ☎ +81-263-82-3133

安曇野市観光情報センター Azumino Tourist Information Center 安曇野旅遊詢問處  
安曇野旅遊資訊所: 아즈미노관광안내소 ☎ +81-263-82-9363

http://www.city.azumino.nagano.jp/ Explore Azumino! http://www.azumino-e-tabi.net/

# Nature 自然 자연 자연

Rice Fields Reflecting the Northern Alps  
倒映着北阿尔卑斯的水田  
照映著北阿爾卑斯的水田  
물을 댄 논에 비춰지는 북알프스

安曇野市  
Azumino City  
長野県  
Nagano Prefecture

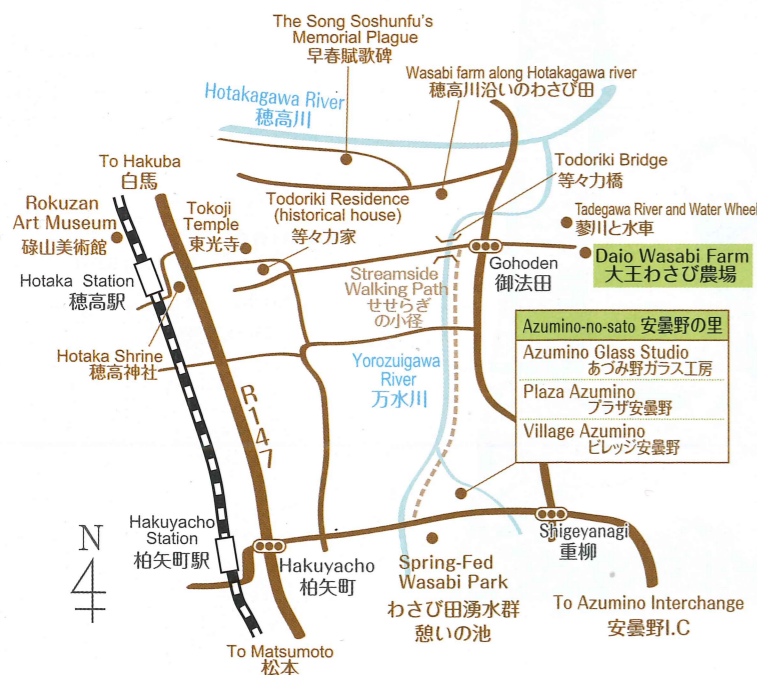


Jikkasegi (Irrigation Waterway)  
拾捌堰(农业用水路)  
拾堰(農業用水路)  
짓가세기(농업용수로)

Spring Water and a Wasabi Field  
涌泉和山葵田  
湧泉和山葵田  
온수(湧水)와 와사비밭

## Recommended Walking Trails 推薦散步路線 推荐游览路线 추천하는 산책코스

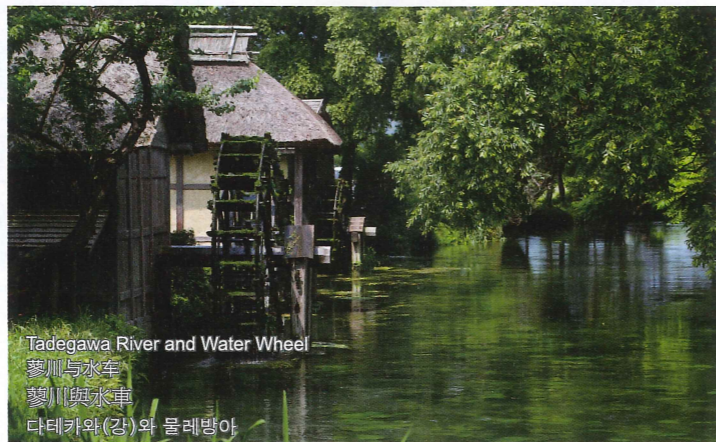
[Around Hotaka Station] 『穂高车站周边』 『穂高車站周邊』 호타카역 주변  
Enjoy seeing the beautiful traditional architecture of museums, residences and shrines.  
可欣赏美术馆、住宅、神社的美丽传统建筑。  
可欣賞美術館、住宅、神社的美麗傳統建築。  
미술관·주택등의 아름다운 전통건축을 볼 수 있다.



[Azumino-no-sato] 『安曇野之里』 『安曇野之里』 아즈미노의 고향  
Offers a glass studio, a variety of workshops, spring-fed water well, local vegetable market, souvenir shop, soba noodle restaurant, accommodations etc.  
聚集了玻璃工房、體驗設施、涌泉、農產品直銷處、紀念品商店、蕎麥店、住宿等設施。  
融合了玻璃工房、體驗設施、湧泉、農產品直銷處、紀念品商店、蕎麥屋、住宿等設施。  
유리공방·체험시설·약수터·농산물 직매소·토산물점·모밀국수집(소바)·숙박시설 등이 모여 있다.

[Daio Wasabi Farm] 『大王山葵农业园』 『大王山葵農場』 다이오 와사비농장  
Vast wasabi farms and the waterwheel featured in Akira Kurosawa's movie are symbolic of the scenery of Azumino. Wasabi delicacies such as soft-served ice cream, beer, and croquettes are also popular.

广阔无限的山葵田及黑泽明导演的电影中所使用的水车是安曇野之代表风景。  
山葵口味冰淇淋、啤酒、可乐饼等都最受欢迎。  
廣闊無限的山葵田和黑澤明導演的電影中取景的安曇野之代表風景-水車。  
山葵口味冰淇淋、啤酒、可樂餅等都深受歡迎。  
거대한 와사비밭과 구로사와 아키라 감독 영화에 사용되었던 물레방아는 아즈미노를 대표하는 풍경이다. 와사비를 넣은 아이스크림·맥주·고로케 등도 인기.



Tadegawa River and Water Wheel  
蓼川与水车  
蓼川與水車  
다테카와(강)와 물레방아



Relaxing Bike Ride in Azumino  
安曇野自行车之旅  
安曇野自行車之旅  
사이클링으로 아즈미노 산책



Karasugawa Valley  
烏川溪谷  
安曇野自行車之旅  
가라스가와계곡

## Ways to Enjoy Azumino 畅游安曇野的方法 暢遊安曇野的方法 아즈미노의 즐거움

How about walking or renting a bicycle from a shop near Hotaka Station to visit the popular Daio Wasabi Farm, traditional Japanese architecture, art museums and spring-fed water ponds? The hot spring & art area dotted with art museums is accessible by rental bicycle or bus. Experience Japanese rural life surrounded by beautiful and abundant nature including not only the Japan Alps and rustic scenery but also local food and traditional culture.

不妨尝试利用穗高车站前的出租自行车或步行，一游人气景点的大王山葵农场，或欣赏传统建筑、美术馆及涌泉。散布着美术馆的温泉地带和艺术区域，可利用出租自行车或巴士来游玩。可欣赏日本阿尔卑斯山脉及美丽的田园风光，品尝体验当地的食材、传统文化以及由这丰富优美的大自然所孕育出的日本乡村生活。

不妨嘗試利用穗高車站前的出租自行車或步行，一遊人氣景點的大王山葵農場，或欣賞傳統建築，美術館及湧泉，如何呢？散佈著美術館的溫泉和藝術區域，可利用出租腳踏車和巴士來遊玩。可體驗由日本阿爾卑斯山脈和田園風景，及當地的食材或傳統文化等豐盛優美的大自然所孕育出的日本鄉村生活。

호타카역 앞의 렌터사이클을 이용하거나 걸어서 와사비농장·전통건축·미술관·샘터등을 돌아볼 수 있다. 크고 작은 미술관이 점재해 있는 온천과 아트구역으로 렌터사이클이나 버스로 이동할 수 있다. 일본알프스와 전원풍경, 향토식재료와 전통문화 등 아름다운 자연속의 일본 시골생활을 체험할 수 있다.

# Mountains / Outdoor Activities

山岳·户外活动  
山岳·戶外活動  
산·아웃도어



No matter whether you are looking for an easy hike or ready to climb one of the 3,000-meter Northern Alps peaks, an extraordinary world awaits you. The "Omote-Ginza Course" attracts climbers from all over Japan. Its trailhead in Nakabusa Valley, accessible by bus, leads to Mt. Yariagatake (3,180 m), known as "Japan's Matterhorn." Other well-known mountains of the Japan Alps are also popular among climbers, such as Mt. Tsubakuro (2,763 m), Mt. Jonen (2,857 m) and Mt. Chogatake (2,677 m).

从简便的徒步旅行，到攀登3000米级的北阿尔卑斯山，一个新奇的世界等待着您。可乘巴士前往中房溪谷的登山口，从此登山口到拥有“日本的马特洪峰”之名——枪岳（3180米）的登山路线被称为“表銀座纵走路线”，是日本所有登山者的憧憬。前往日本阿尔卑斯其他具有代表性的山峰燕岳（2763米）、常念岳（2857米）、蝶岳（2677米）的登山路线也很受欢迎。

從輕易的健行，到攀登3000公尺級的北阿爾卑斯山，讓您來一睹新世界之景。可搭乘巴士前往中房溪谷的登山口，從此登山口到擁有“日本的馬特洪峰”之名——槍岳（3180公尺）的登山路線被稱為“表銀座縱走路線”，是日本所有登山者的夢想。前往日本阿爾卑斯其他具有代表性的山峰燕岳（2763公尺）、常念岳（2857公尺）、蝶岳（2677公尺）的登山路線也很受歡迎。

가벼운 하이킹부터 3,000m급 북알프스 등산까지 감동의 세계가 기다리고 있다. 버스로 갈 수 있는 나카부시 계곡의 등산 입구부터 '일본의 마터호른' 아리가다케(槍ヶ岳 3,180m)로 가는 코스는 '오모테긴자(表銀座) 중주 코스'라고 명명되어 일본 전국의 등산가들이 동경하는 곳입니다. 그 밖에 일본알프스의 대표적인 산인 츠바쿠로다케(燕岳 2,763m)·조넨다케(常念岳 2,857m)·초우가다케(蝶ヶ岳 2,677m)에의 등산도 인기가 있습니다.

Specialized winter hiking gear is necessary from October to June due to snow in high mountain regions. Snow sometimes remains on mountain trails even in other months, so it can become extremely cold depending on elevation, weather, and time.

在高山上，10~6月会有降雪，需备有专用的雪山装备。除此之外的季节，登山道也会有积雪的可能，且会因为标高、天气及时间的不同而变得异常寒冷。在高山，10~6月为雪季，需備有專門的雪山裝備。其他時期，登山道上仍有積雪的可能，且隨標高天氣，時間的變化將會變為非常寒冷。

높은 산에는 10~6월에는 눈이 내리고, 전문적인 설산장비가 필요하다. 그 외의 시기도 등산로에는 눈이 쌓여 있는 경우가 있어서 해발·날씨·시간대에 따라서 상당히 추워지기도 한다.

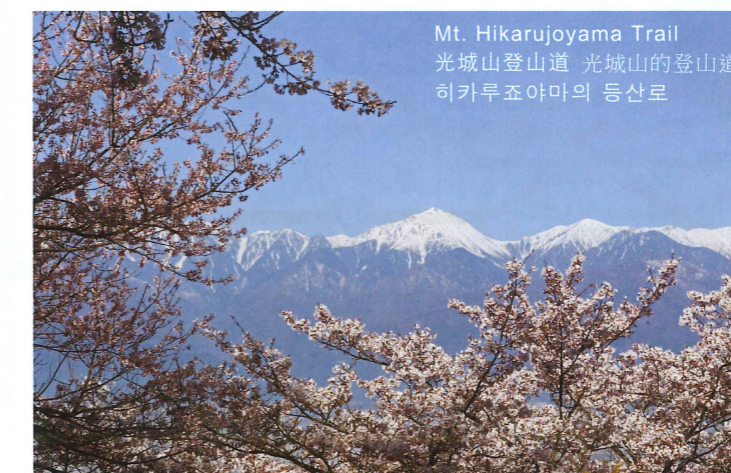


### ★ Rain Gear 雨衣 雨具 우비

In case of a sudden change in weather, it is necessary to carry a thick rain jacket and pants. They can also be used as protection against cold. 为防止突然的天气变化，请务必带上上下分开的厚质雨衣。也可作为防寒衣具使用。預防突然的天氣變化，請必備上下分開的厚質雨衣。同時可當成防寒衣具。갑자기 변하는 날씨에 대비하여 반드시 상,하 분리된 두꺼운 우비를 지참해야 한다. (방한용으로도 이용할 수 있음)

### ★ Hiking Boots 登山鞋 健行鞋 트레킹슈즈

Boots made for climbing are essential. Also, don't forget break them in. 登山用鞋是必备的。请事先试穿，以使脚适应鞋。登山用鞋是必備的。請事前先練習穿鞋讓腳習慣。반듯이 등산화를 착용해야 한다. (발이 편한 등산화를 준비)



Mt. Hikarujoyama Trail  
光城山登山道 光城山的登山道  
히카루조야마의 등산로

Mt. Hikarujoyama's Cherry Blossom Canopy (from mid-April to early May)  
光城山 櫻花迴廊 (4月中旬-5月上旬)  
光城山 櫻花迴廊 (4月中旬-5月上旬)  
히카루조야마 벚꽃의 산책로 (4월중순 - 5월상순)

About an hour hike along the trail through 1,500 cherry trees. 漫步于1500棵樱花树间的登山道，行程约1小时。  
漫歩於1500棵櫻花的登山道，行程約1小時。  
등산로를 따라 피어있는 1,500그루의 벚꽃 길을 1시간 정도 걸을 수 있다.

## Flowers Seen in Azumino 在安曇野可观赏到的花 在安曇野可觀賞到的花 아즈미노에서 볼 수 있는 꽃

 Wasabi Flowers 山葵花 山葵花 와사비(고추냉이) 꽃	 Roses 玫瑰 玫瑰 장미	 Buckwheat Flowers 荞麦花 蕎麥花 메밀꽃
 Cherry Blossoms 櫻花 櫻花 벚꽃	 Irises 玉蝉花 菖蒲花 꽃창포	 Rape Blossoms 油菜花 油菜花 유채꽃
 Water Lilies 睡莲 睡蓮 수련	 Apple Flowers 苹果花 蘋果的花 사과꽃	 Azaleas 杜鹃 杜鹃 철쭉

# Art & Traditional Culture

## 艺术与传统文化 藝術和傳統文化

### 아트&전통문화

Azumino is an artistic area bursting with museums and artists' galleries, which has given rise to a number of writers and artists.

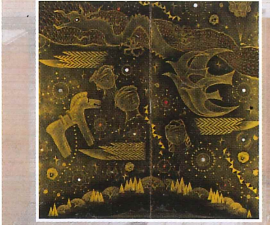
安曇野是一个拥有浓厚艺术气息的地方, 建有许多美术馆及艺术工房, 因此也培育出了多位文人及艺术家。

安曇野一個藝術氣息濃厚的區域, 有著許多的美術館及藝術工房, 在此也孕育出了多位文人及藝術家。

아즈미노는 많은 미술관이나 아티스트들의 아틀리에가 있는 예술의 금지가 높은 지역으로 많은 문인이나 예술가를 탄생시키고 있다.



"Onna (Woman)" by Ogiwara Rokuzan  
「女」萩原碌山作  
「女」萩原碌山作  
「여(女)」오기하라 료쿠잔 작



Takahashi Setsuro Memorial Art Museum  
高桥节郎纪念馆美术馆  
다카하시 세츠로 기념 미술관



Azumino Glass Studio  
安曇野玻璃工房  
安曇野玻璃工房  
아즈미노 유리 공방

# Azumino's Dosojin (Roadside Guardian Deities)

## 安曇野的道祖神 安曇野的道祖神

### 아즈미노의 도조신 (道祖神)

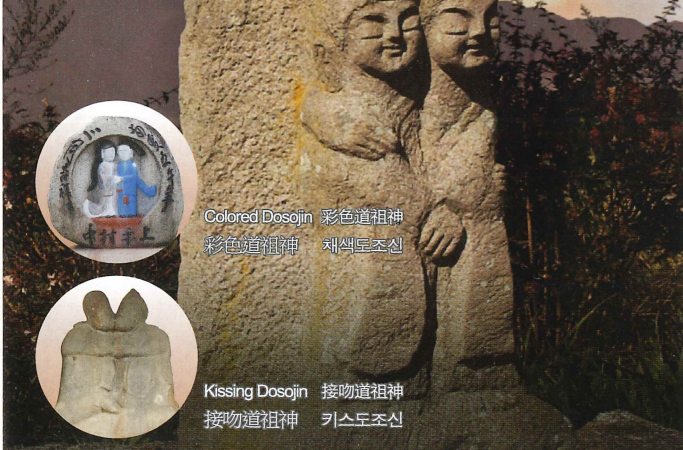
Dosojin are stone statues of gods by the roadside worshiped for hundreds of years in order to prevent evil spirits and disease from entering the village. Many of them feature loving couples, and there are even kissing ones. In various locations around Azumino, there are approximately 600 statues, the highest number in Japan.

道祖神是指路边的神明石像。數百年以來, 被祭奉者用以防止惡鬼或病魔進入村落, 以男女合睦之像居多, 甚至也有接吻之像。安曇野安曇野各地, 大約有600尊, 數量為日本第一。

道祖神是指路邊的神明石像。數百年以來被祭奉者用以防止惡鬼或病魔進入村落。以男女合睦之像居多, 甚至也有接吻之像。安曇野安曇野的四面, 大約有600尊, 其數量為日本第一多。

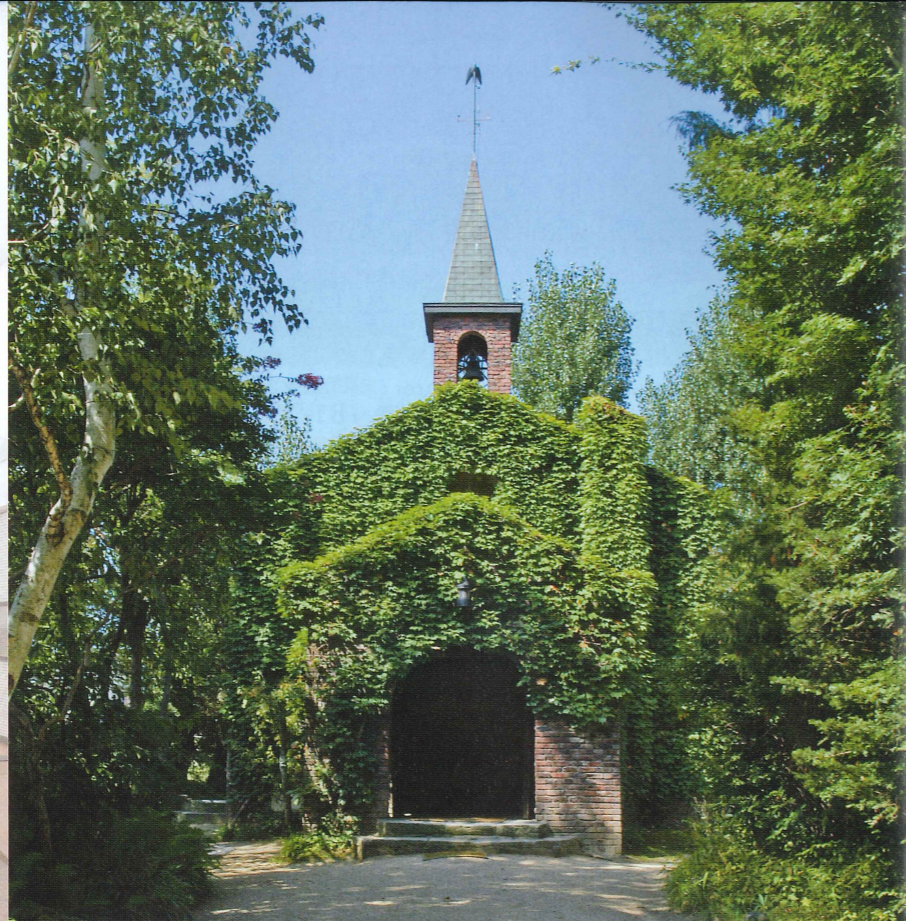
도조신은 악령이나 역병등이 마을에 들어오지 못하도록 노방신의 석상이다. 대부분이 사이 좋은 남녀가 그려져 있으며, 키스하는 모습도 있다. 아즈미노지역 곳곳에 약 600개로 일본에서 가장 많다.

도조신은 악령이나 역병등이 마을에 들어오지 못하도록 수백년에 걸쳐 세워놓은 노방수호신의 석상이다. 대부분이 사이좋은 남녀의 모습이고, 키스하는 모습도 있다. 아즈미노지역에 약 600개로 일본에서 가장 많다.



Colored Dosojin 彩色道祖神  
彩色道祖神 채색도조신

Kissing Dosojin 接吻道祖神  
接吻道祖神 키스도조신



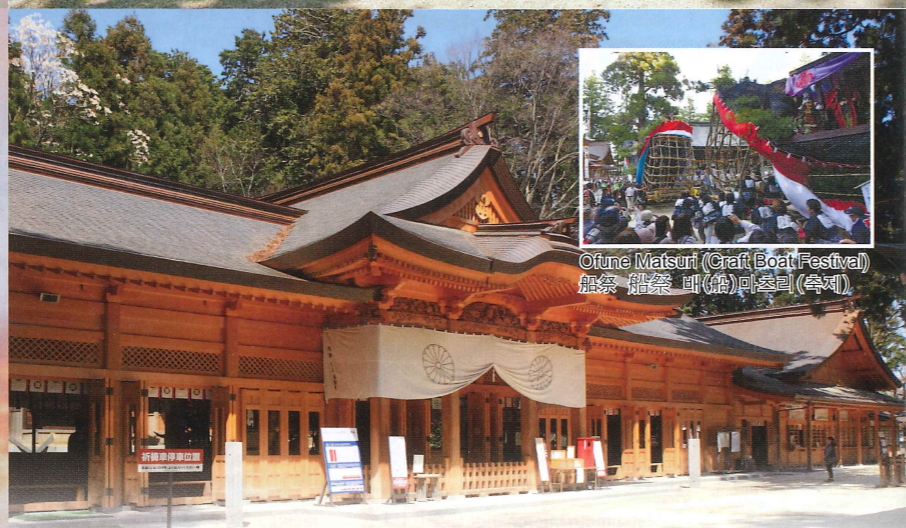
# Rokuzan Art Museum 碌山美术馆 碌山美術館 로쿠잔미술관

This is the museum of Ogiwara Rokuzan, the sculptor from Azumino, who is known as the "Rodin of the East." Both the ivy-entwined building and the garden with lovely colored leaves showcase the unique beauty in which both the western and Japanese sense of beauty have fused marvelously.

拥有「东洋的罗丹」之称、安曇野出身的雕刻家萩原碌山的美术馆。不论是常春藤缠绕的建筑物, 还是红叶上枝头的浪漫庭园, 皆将东西洋之美妙融合, 有着一独特的美感。

擁有「東洋羅丹」之稱、安曇野出身的雕刻家萩原碌山之美術館。不論是常春藤纏繞覆蓋的建築物或是紅葉上枝頭的浪漫庭園, 皆將東西洋之美巧妙融合, 有著一股獨特美感。

“동양의 로댕”이라 불리는 아즈미노출신의 조각가, 오기하라 료쿠잔의 미술관. 담쟁이넝쿨의 건물과 단풍이 아름다운 정원이 동서양의 미가 융합되어진 독특한 분위기를 자아내고 있다.



# Hotaka Shrine 穂高神社 穂高神社 호타카신사

This shrine, which has a history spanning over 1,000 years, was built to house the guardian deity of the Japan Alps. Visitors can appreciate the towering "Koyosugi" Japanese cedar, which is over 500 years old.

此神社為日本阿爾卑斯山的守護神, 擁有1000年以上的歷史。可一睹超過500年樹齡的“孝養杉”。

此神社為日本阿爾卑斯山的守護神 擁有1000年以上的歷史。可一睹超過500年樹齡的“孝養杉”。

일본 알프스의 수호신으로서 건립된 지 1000년 이상의 역사가 있는 신사. 수령 500년을 넘는 커다란 삼나무 '孝養杉'도 볼 수 있습니다.

# Todoriki Residence 等等力家 等等力家 도도리키가

The rest house of the local lord during the Edo era over 200 years ago. Japanese traditional architecture and garden can be appreciated.

為200年以前的江戶時代的地方領主的休息處。可欣賞日本的傳統的建築及日式庭園。約200年前에 세워진 에도시대의 지방영주의 휴식처로 일본의 전통적인 건축과 정원을 볼 수 있다.



# Soba 荞麦面 蕎麥麵 모밀국수(소바)

Soba (buckwheat noodles) is the local delicacy of Nagano. Taste premium soba noodles made with Azumino's fresh stream water.

代表長野口味的荞麥面。可品尝安曇野清流栽培的高品质荞麦。代表長野味覺的蕎麥麵。可品嘗安曇野清流栽培的高品質蕎麥。나가노를 대표하는 맛의 하나인 모밀(소바). 아즈미노의 정류에서 소바의 참 맛을 볼 수 있다.



# Shinshu Salmon 信州鲑鱼 信州鮭魚 신슈산민

Freshwater fish of an original breed developed in Azumino. Although it resembles salmon, its feature is characterized by smoother texture that melts in your mouth.

在安曇野开发的独特品种淡水鱼。类似鲑鱼, 但油脂更加丰富, 入口即化的柔滑口感更是其特色。在安曇野開發的獨自品種淡水魚。類似鮭魚 但油脂更加豐富入口即化且柔滑的口感更是其特色。

아즈미노에서 개발되어진 독자적인 품종의 담수어(淡水魚). 연어와 비슷하게 생겼지만 입안에서 부드럽게 녹아지는 식감이 특징이다.



# Wasabi 山葵 山葵 와사비(고추냉이)

Azumino, with pure clean water, is the number-one producer of wasabi in Japan, which is essential for dishes such as sushi. You can enjoy the true taste of fresh wasabi.

壽司等的完美搭檔山葵(芥末)須種植於清流中, 因而安曇野的產量為日本第一。可品嘗本地才有的新鮮山葵。壽司等的良伴山葵(芥末)須種植於清流中, 因而安曇野的產量為日本第一。可品嘗本地才有的新鮮山葵。

초밥 등에 빼놓을 수 없는 와사비는 정류에서 자라기 때문에 아즈미노가 일본에서 생산량이 가장 많다. 이곳에서만만의 신선한 와사비를 즐길 수 있다.



# Apple 苹果 蘋果 사과

Azumino is famous as a production region of delicious apples. You can experience apple picking in autumn.

安曇野以美味苹果产地而闻名。秋季还可体验采摘苹果的乐趣。安曇野以美味蘋果產地之名聲高。秋季還可體驗採蘋果樂趣。

아즈미노는 맛있는 사과의 산지로 유명하다. 가을에는 사과따기 체험도 할 수 있다.



# Rice 大米 稻米 쌀

Clean water, fertile land, and sophisticated agricultural skills have made Azumino one of the major producers of "Delicious Rice" in Japan.

清澈的水与肥沃的大地, 加上发达的农业技术, 使安曇野成为日本屈指可数的“美味大米”的产地。

清澈的水與肥沃的大地, 加上發達的農業技術, 使安曇野成為日本屈指可數的“美味稻米”的產地。

비옥한 땅과 높은 농업기술, 깨끗하고 투명한 물로 유명한 아즈미노는 일본 유수의 '맛있는 쌀'의 생산지입니다.



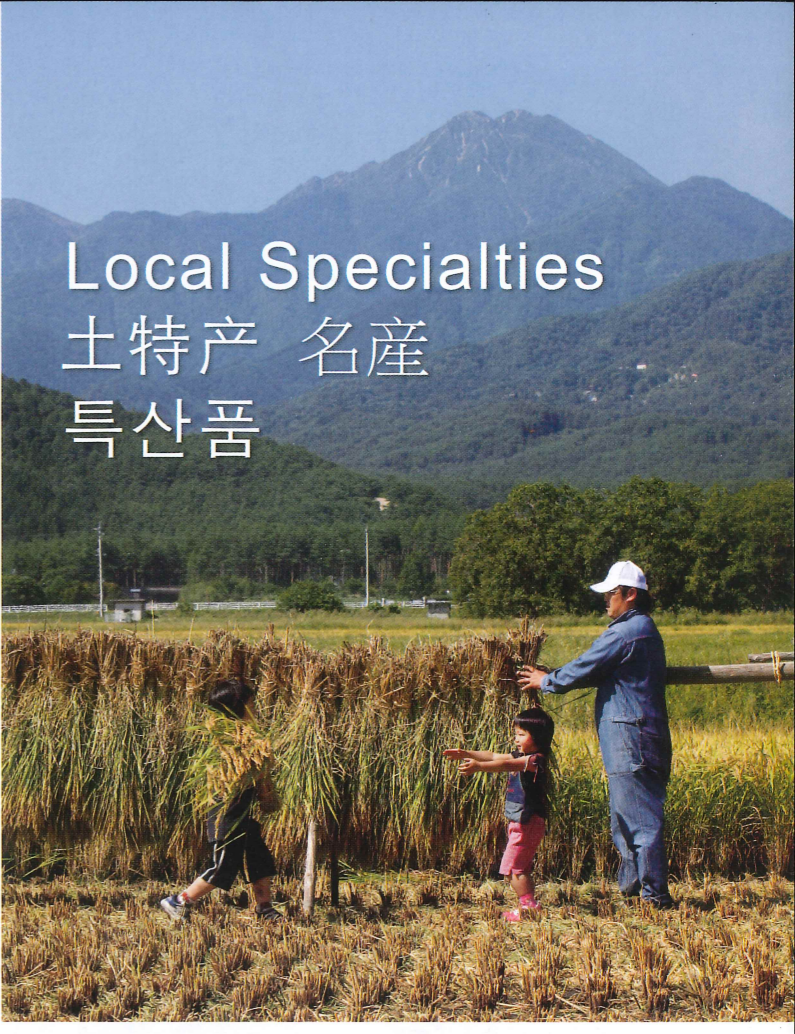
# Onions 洋葱 洋葱 양파

Toyoshina area is well-known for its juicy sweet onions, which are popular as healthy summer vegetables.

丰科地区以多汁甘甜的洋葱产地而闻名, 有益于健康的夏季蔬菜很受欢迎。

豐科地區以多汁甘甜的洋蔥產地而聞名 有益於健康的夏季蔬菜很受歡迎。

도요시나 지구는 달고, 물기가 많은 싱싱한 양파의 산지로 유명하고, 헬시한 여름 아채로 인기가 높습니다.



# Local Specialties

## 土特产 名産

### 특산품



# Rainbow Trout 虹鳟 虹鳟 니지마스(무지개송어)

Azumino is proud to be a major producer of this fish in Japan. Its products, which are deep-fried for example, are also popular gifts.

產量之多在日本屈指可數, 加工成油炸等食品的土特產也很受歡迎。

產量之多在日本屈指可數, 加工成油炸等食品的土特產也很受歡迎。

일본 유수의 생산량을 자랑하며, 카라이게(튀김) 등으로 가공되어 토산품으로도 인기가 있습니다.



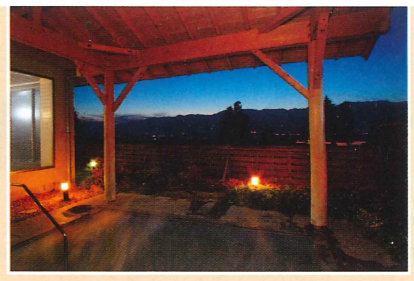
# Threads of the Hotaka Silk Worm 穂高天蚕丝 穂高天蠶絲 호타카 천연 잠사

Light-green threads woven by wild silk worms, called the "Queen of Fiber," are one of the finest local specialties.

在大自然中成長的野生蠶織出的淡綠色天蠶絲是最高級特產, 被稱為“纖維女王”。

在大自然中成長的野生蠶織出的淡綠色天蠶絲是最高級特產, 被稱為“纖維女王”。

자연 속에서 자라난 아생종의 누에에서 뽑아내는 맑은색의 천연 실은 '섬유의 여왕'이라고 칭하는 최고급의 명산품입니다.



# Hot Springs / Accommodations

## 温泉住宿 温泉住宿 온천·숙소

Azumino is studded with seven hot springs including Azumino Hotaka Hot Springs. There are Japanese traditional hot spring inns and hotels as well as the facilities to enjoy a soak during the day.

安曇野有安曇野穂高温泉乡等七个温泉地区。除有日本的传统温泉旅馆及饭店外, 另外也提供纯泡汤的设施。

安曇野有安曇野穂高温泉郷等七個温泉地區。除有日本的傳統溫泉旅館及飯店外, 另外也提供純粹泡湯的設施。

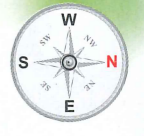
아즈미노에는 아즈미노호타카온천마을을 비롯해서 7곳의 온천지가 있다. 일본의 전통적인 온천료칸과 호텔도 있으며 당일코스도 입욕 가능한 시설도 있다.



Azumino Tourist Association 安曇野市観光協会 安曇野市観光協會  
아즈미노시 관광협회 ☎ +81-263-82-3133

Azumino Tourist Information Center 安曇野旅遊詢問處  
安曇野旅遊資訊所 아즈미노관광안내소 ☎ +81-263-82-9363

Explore Azumino! <http://www.azumino-e-tabi.net/>



### Azumino MAP

- Cherry Blossom Sight 櫻花的名勝之地 櫻花的名勝之地 벚꽃의 명소
- Flower Sight 賞花的名勝之地 賞花的名勝之地 꽃의 명소
- Fall Foliage Sight 紅葉的名勝之地 紅葉的名勝之地 단풍의 명소
- Apple Orchard 蘋果園 蘋果園 사과밭
- Farmers Market 農產品直銷處 農產品直銷處 농산물 직매소
- Express Way 高速公路 高速公路 고속도로
- Main Road 主要道路 主要道路 주요도로
- Other Road 其他道路 其他道路 그 외의 길
- River 河川 河川 하천
- National Road 國道 一般國道 國도
- Temple 寺廟 寺廟 절
- Shrine 神社 神社 신사
- Hot Spring 溫泉 溫泉 온천
- Dosojin (Roadside Guardian Deities) 道祖神 道祖神 도조신(道祖神)
- Art Museum · Museum 美術館 · 博物館 美術館 · 박물관 미술관 · 박물관

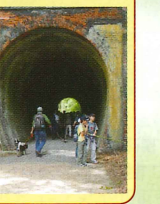
**Former JR Shinonoi Line Rail Trail 旧国鉄篠ノ井線廢軌敷**

**Former JR Shinonoi Line Rail Trail**  
The railroad, which finished service in 1988 with the opening of a new line, has been transformed into a quiet 6-km walking trail. Visitors can enjoy strolling on the trail, which is lined with 30,000 trees.

**旧国鉄篠ノ井線廢軌敷**  
1988年因新線開通而成為廢軌的鐵道遺址，現在是一個單程6公里的寂靜散步路線，在此可欣賞到3萬株林樹。

**舊國鐵篠ノ井線廢軌敷**  
1988年因新線開通而成為廢軌的鐵道遺址，現在是一個單程6公里的寂靜散步路線，在此可欣賞到3萬株林樹。

**(古)국철 시노노이 선 폐선로 부지**  
1988년 새로운 선의 개통으로 폐선이 된 선로의 지취가 편도 6km의 조용한 산책 코스로 되어 있고, 3만 그루의 가로수도 즐길 수 있습니다.



**P.3 Kissing Dosojin**  
接吻道祖神